



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	เยอรมนี	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๒๙ สิงหาคม ๒๕๖๔		
หัวข้อข่าว	ที่ประชุมสภาผู้แทนราษฎรมติให้ต่ออายุมาตรการสำหรับการป้องกันการแพร่ระบาดของโรคติดเชื้อไวรัสโคโรนา ๒๐๑๙ (COVID-19)		

เนื่องจากผู้ติดเชื้อไวรัสโคโรนา ๒๐๑๙ (COVID-19) และผู้เข้ารับการรักษาในโรงพยาบาลจากโรคติดเชื้อดังกล่าวมีจำนวนเพิ่มมากขึ้น สภาผู้แทนราษฎรสหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนีมีความเห็นว่า การดำเนินการในส่วนของการจำกัดการแพร่ระบาดของโรคติดเชื้อไวรัสโคโรนา ๒๐๑๙ (COVID-19) ถือเป็น การดำเนินการระดับสหพันธรัฐ ดังนั้น กฎหมายและระเบียบต่าง ๆ เพื่อการป้องกันโรค การรับมือกับการแพร่ระบาด และการรักษาโรคให้ใช้กฎหมายที่ออก เมื่อวันที่ ๑๑ สิงหาคม ๒๕๖๔ อันว่าด้วยกฎการรับวัคซีน และความปลอดภัยด้านสาธารณสุขในสถานที่ทำงาน ทั้งนี้ ทางสภาผู้แทนราษฎรขอให้มั่นใจว่าการออกกฎหมายและการบังคับใช้กฎหมายต่าง ๆ จะยังมีการดำเนินการต่อไปอย่างต่อเนื่อง



ที่มา: imago images/Laci Perenyi

ในการประชุมสภาผู้แทนราษฎร เมื่อวันที่ ๒๕ สิงหาคม ๒๕๖๔ ที่ประชุมมีมติให้ต่ออายุมาตรการสำหรับการป้องกันการแพร่ระบาดของโรคติดเชื้อไวรัสโคโรนา ๒๐๑๙ (COVID-19) เป็นครั้งที่ ๕ โดยสภาผู้แทนราษฎรให้ความเห็นชอบต่อมาตรการการป้องกันการแพร่ระบาดของโรคติดเชื้อไวรัสโคโรนา ๒๐๑๙ (COVID-19) ระดับชาติ

ครั้งแรกเมื่อวันที่ ๒๕ มีนาคม ๒๕๖๓ และได้ต่ออายุมาตรการครั้งถัดมาในวันที่ ๑๘ พฤศจิกายน ๒๕๖๓ วันที่ ๔ มีนาคม ๒๕๖๔ และวันที่ ๑๑ มิถุนายน ๒๕๖๔ ตามลำดับ

นอกจากนี้ ดร. โวลฟ์กัง ซอยเบลอ ประธานสภาผู้แทนราษฎรได้ประกาศข้อปฏิบัติในบริเวณอาคารสภาผู้แทนราษฎร (Allgemeinverfügung des Präsidenten des Deutschen Bundestages) โดยให้ประกาศสภาผู้แทนราษฎรฉบับนี้ มีผลบังคับใช้ตั้งแต่วันที่ ๑ สิงหาคม ๒๕๖๔ ถึงวันพุธที่ ๑๕ กันยายน ๒๕๖๔



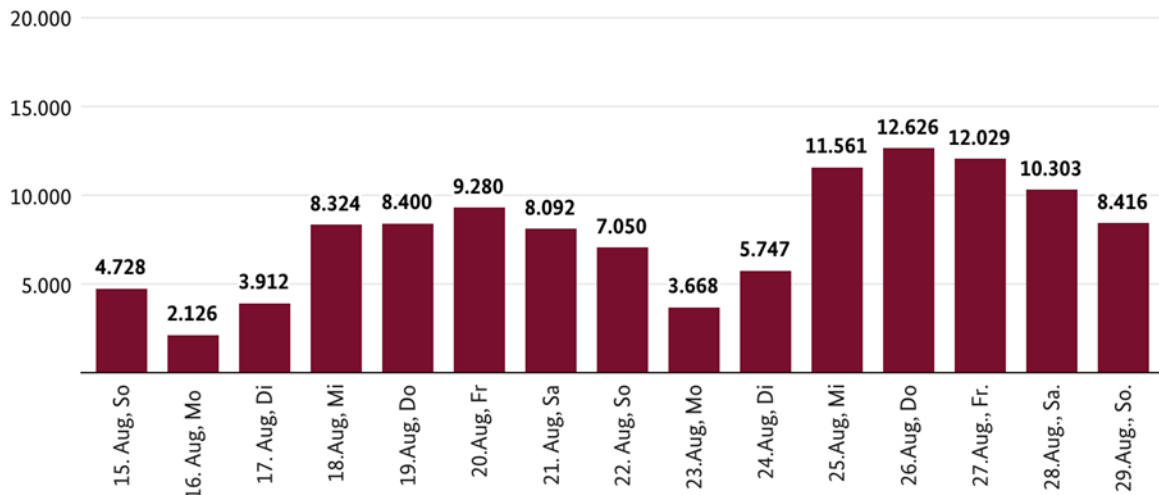
ที่มา: Bundestag

สถานการณ์การแพร่ระบาดของโรคติดเชื้อไวรัสโคโรนา ๒๐๑๙ (COVID-19) ของเยอรมนี

จากสถิติของสถาบันโรเบิร์ต-คอค (Robert Koch-Institut-RKI) และมหาวิทยาลัยจอห์น ฮอปกินส์ (Johns Hopkin-Universität) พบว่าในเยอรมนีมียอดผู้ติดเชื้อไวรัสโคโรนา ๒๐๑๙ (COVID-19) ๑๑๓,๗๐๐ คน (ณ วันที่ ๒๙ สิงหาคม ๒๕๖๔) โดยมีผู้ติดเชื้อ ๘,๔๑๖ คนต่อวัน (ภายในระยะเวลา ๒๔ ชั่วโมง) อัตราการติดเชื้อในรอบสัปดาห์ (Die 7-Tage-Inzidenz) อยู่ที่ ๗๔.๑ (อัตราผู้ติดเชื้อต่อประชากร ๑๐๐,๐๐๐ คน) มีผู้รับวัคซีนเมื่อวันที่ ๒๗ สิงหาคม ๒๕๖๔ จำนวน ๒๑๓,๐๙๒ คน (ณ วันที่ ๒๙ สิงหาคม ๒๕๖๔ เวลา ๐๗.๓๐ น.) ทั้งนี้ อัตราการติดเชื้อในรอบสัปดาห์จะแตกต่างกันไปในแต่ละพื้นที่

Tägliche Neuinfektionen in Deutschland

15-Tage-Überblick



ที่มา: สถาบันโรเบิร์ต-คอค (Robert Koch-Institut-RKI);

https://experience.arcgis.com/experience/478220a4c454480e823b17327b2bf1d4/page/page_1/

นับตั้งแต่ช่วงเริ่มต้นของการแพร่ระบาดของโรคติดเชื้อไวรัสโคโรนา ๒๐๑๙ (COVID-19) มีผู้ติดเชื้อในเยอรมนีรวมทั้งสิ้น ๓,๙๓๒,๕๔๗ คน ผู้เสียชีวิต ๙๒, ๑๓๐ คน วัคซีนที่ฉีดมีจำนวน ๑๐๑.๒ ล้านโดส ประชากรที่ได้รับวัคซีนแล้ว ๑ เข็มคิดเป็นร้อยละ ๖๔.๙ ของประชากรทั้งหมด และประชากรที่ได้รับวัคซีนแล้ว ๒ เข็มคิดเป็นร้อยละ ๖๐.๑ ของประชากรทั้งหมด

ตั้งแต่วันที่ ๒๓ สิงหาคม ๒๕๖๔ ให้มีการใช้กฎ 3G อันได้แก่ ฉีดวัคซีนแล้ว รักษาหายแล้ว และตรวจโรคแล้ว (Geimpfte, Genesene und Getestete) สำหรับผู้ที่ต้องการจะเข้าร่วมงานนิทรรศการ งานเทศกาล และการแข่งขันกีฬาที่จัดภายในอาคาร การใช้บริการในโรงพยาบาล สถานพยาบาล ศูนย์ดูแลคนชราและผู้พิการ และสถานบริการที่มีการบริการอาหารภายในร้านและบริการห้องพัก การเข้ารับบริการที่ต้องมีการสัมผัสระหว่างผู้ให้บริการและผู้รับบริการโดยตรง รัฐที่มีจำนวนผู้ติดเชื้อน้อยสามารถนำกฎ 3G ไปใช้ ทั้งการใช้แบบเต็มรูปแบบ หรือปรับใช้ตามความเหมาะสม ทั้งนี้ ผู้ที่ยังไม่ได้รับวัคซีนต้องแสดงผลการตรวจโรคจาก ATK ในรอบ ๒๔ ชั่วโมงที่เป็นผลลบ หรือผลการตรวจโรค จาก RT-PCR ในรอบ ๔๘ ชั่วโมงที่เป็นผลลบ และผู้ที่รักษาหายแล้วต้องได้รับวัคซีนเข็มกระตุ้นหลังการรักษา ๖ เดือน จึงจะเข้าร่วมงานหรือใช้บริการข้างต้นได้

Seit dem 23. August gilt die 3G-Regel

Zutritt nur für Geimpfte, Genesene oder Getestete*

- bei Besuchen in Krankenhäusern, Alten- und Pflegeheimen sowie Einrichtungen der Behindertenhilfe
- in Innengastronomie und bei Beherbergung
- bei Veranstaltungen, Festen und Sport in Innenräumen
- bei Inanspruchnahme körpernaher Dienstleistungen (z. B. Friseur)

Die Länder können beschließen, in Landkreisen mit niedrigem Infektionsgeschehen die 3G-Regel ganz oder teilweise auszusetzen.

*Getestete mit negativem Antigen-Schnelltest (nicht älter als 24 Stunden) oder PCR-Test (nicht älter als 48 Stunden).
Genesene mit Auffrischimpfung nach 6 Monaten.

Stand: 23.08.2021

ที่มา: Bundesregierung

ที่มาของข่าว :	https://www.bundesregierung.de/breg-de/suche/epidemische-lage-1953810 https://www.bundestag.de/#url=L2Rva3VtZW50ZS90ZXh0YXJjaGl2LzlwMjEva3czMS1hbGxnZW1laW52ZXJmdWVndW5nLTg1MzQ5OA==&mod=mod493052 https://www.bundesregierung.de/breg-de/aktuelles/fallzahlen-coronavirus-1738210 https://www.bundesregierung.de/breg-de/suche/neuregelungen-september-1954202
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๒๙ สิงหาคม ๒๕๖๔

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :	<p>๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ เว็บไซต์ข่าวของสำนักข่าวในประเทศเยอรมนี</p> <p>๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น</p> <p>๓. แปลข่าวจากภาษาเยอรมันเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่มและแบบออนไลน์คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล</p>
-------------------------------------	---

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวศวดี ทาลีราช	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ
กลุ่มงาน	ภาษาสเปน เยอรมันและอาหรับ	ลำดับที่/๖๔ ๑๑/๖๔
ผู้ทาน	นางสาวจิราภรณ์ สงวนพวก นางสาวศิริสา ชลายนานนท์	ผู้บังคับบัญชาในกลุ่มงานภาษาสเปน เยอรมันและอาหรับ นักวิเทศสัมพันธ์เชี่ยวชาญ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ